



University of Texas at El Paso

From the Selected Works of Anne M. Giangiulio

2021

T-aiku Tu Libru | Tiwa Language Book

Anne M Giangiulio



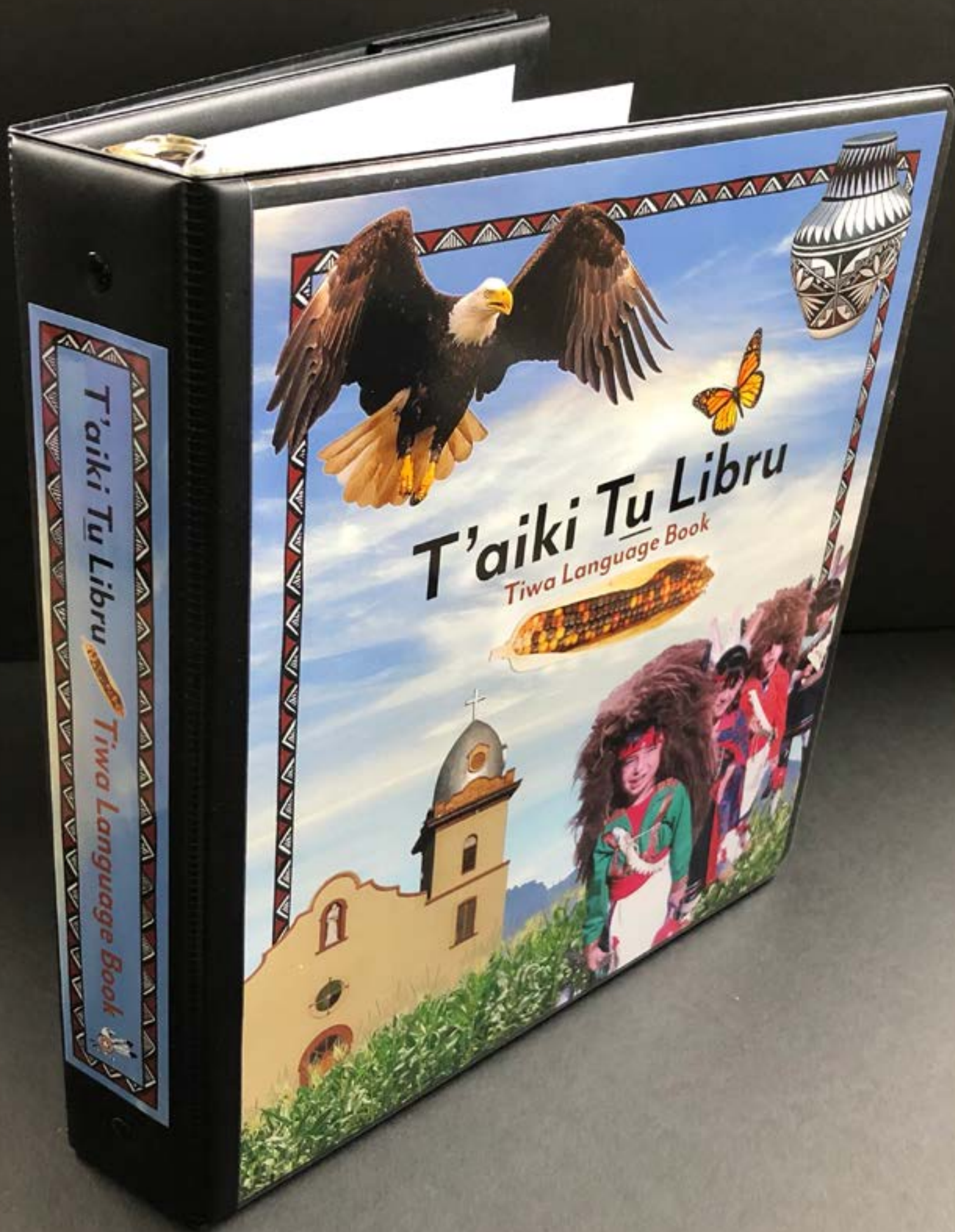
Available at: https://works.bepress.com/anne_giangiulio/126/



T'aiki Tu Libru

Tiwa Language Book





T'aiki Tu Libru



Tiwa Language Book



T'aiki Tu Libru

Tiwa Language Book



T'aiki Tu Libru



Tiwa Language Book



T'aiki Tu Libru

Tiwa Language Book



Maku'am Kherimba Welcome Everyone

How To Use This Book

This book, *Tiaki Tj Elders*, is for children, their teachers, and their caretakers. You can use it to:

- Connect images to common Southern Tiwa words
- Recognize words written in the Southern Tiwa alphabet
- Learn about the sounds in Southern Tiwa
- Practice pronouncing Southern Tiwa words
- Expand your Southern Tiwa vocabulary

Like all dictionaries, this book is a living document. The first set of cards focuses on *Animals* and *Insects*. Other cards will be added to expand the book, including new vocabulary about rivers, weather, food, and other topics. Small children can use the book on their own as they might any other picture book; teachers can use the book as a teaching tool for individual or group instruction, and adults can read the pages of the book the first words, to build vocabulary and grow a pronunciation.

This introduction explains how to use the Standard Southern

Southern Tiwa Vowels

Southern Tiwa contains 6 regular vowels: a, e, i, o, u, and

REGULAR VOWELS

VOWEL	PRONUNCIATION	TIWA WORD	PRONUNCIATION
a	/ah/	teto	/tah-tah/
e	/eh/	vosa	/veh-seh/
eu	/eh/	keuf	/kuf/
i	/ee/	pohe'u	/poh-weet-ee/
o	/oh/	yonon	/yan-ahn/
u	/oo/	abu	/ah-bee/

The language also has 6 nasal vowels: and a, e, i, o, u, and. The underlined vowels in this set are exactly the same as the non-nasal vowels, but are pronounced with the air escaping via the nose, making a "stuffed up" or nasal sound. Underlines are also used in the "pronunciation" spellings outside of nasal vowels.

NASAL VOWELS

VOWEL	PRONUNCIATION	TIWA WORD	PRONUNCIATION
a	/ah/	aho	/ah-hah/
e	/eh/	we	/weh/
eu	/eh/	sheur	/sheur/
i	/ee/	ti	/tee/
o	/oh/	poys	/po-yah/
u	/oo/	u	/oo/

Tiwa Alphabet approved by the Ninko del Sur Tribal Council and the "phonetic" spelling that uses English sounds to help with pronunciation. If you want to learn more about the history and structure of the language, attend adult classes, or get access to learning materials in Southern Tiwa, please contact staff at the Cultural Department. Staff who work on language and cultural preservation are also available if you have suggestions for words and expressions you would like to see included in future additions to *Tiaki Tj Elders*.

To be able to write all of the sounds found in Southern Tiwa, you need to use additional letters not found in either the Spanish or English alphabets. Words that appear between slash marks are included after the Standard Southern Tiwa Alphabet to help you with pronunciation, with each syllable separated by a dash like example: /ah-tah/. Below you will find a guide to the vowels and components in the language, and examples of how they can be combined.

Southern Tiwa Consonants

Southern Tiwa has 21 "regular" consonants, formed in much the same way you form consonants in English or Spanish:

REGULAR CONSONANTS

CONSONANT	PRONUNCIATION	TIWA WORD	PRONUNCIATION
b	/b/	biruni	/bee-roon-ee/
ch	/ch/	bichu	/bee-choo/
d	/d/	diru	/dee-roo/
f	/f/	fan	/fahn/
h	/h/	harim	/hah-reem/
hl	/hl/	hlamu	/hlah-moo/
k	/k/	kanide	/kahn-ee-deh/
kh	/kh/	kha	/khah/
m	/m/	mu	/moo/
n	/n/	nu	/noo/
p	/p/	pacho	/pah-choh/
r	/r/	sheur	/shur/
s	/s/	safun	/sah-foon/
sh	/sh/	sheur	/shur/
sl	/sl/	sloa	/slow-ah/
t	/t/	tufu	/too-too/
th	/th/	theumda	/thum-dah/
v	/v/	vese	/veh-seh/
w	/w/	we	/weh/
y	/y/	yonan	/yohn-ahn/
·	(glottal stop)	u'u	/oo-oo/

In addition, Southern Tiwa has 4 ejective or "popping" consonants, made by more forcefully ejecting the air out of your mouth than "regular" consonants:

POPPING CONSONANTS

CONSONANT	PRONUNCIATION	TIWA WORD	PRONUNCIATION
ch'	/ch'/	ch'or	/ch'or/
k'	/k'/	k'uwei	/k'oo-weh/
p'	/p'/	p'ipa	/p'ee-pah/
t'	/t'/	t'au	/t'oh/

ANIMALS



ANIMALS

INSECTS



ANIMALS



ANIMALS

INSECTS

cat



Musade
/Moo-sah-deh/

© 2020 Palenquer Sur Puntillo

© 2020

Animals & Insects

INSECTS

turkey



Tudirude
/Too-dee-roo-deh/

© 2020 Words and Ties Publishing

W-2020

Animals & Insects

INSECTS



INSECTS



INSECTS

mosquito



T'aikirade
/T'ai-keer-ah-deh/

ant



Intude
/Een-too-deh/